

# rien

## 1. *pronot местоимение*      ничто, ничего;

сопоставляется с существительным или местоимением в конструкциях:

1) с личным глаголом:

rien ne l'égale

равного

rien n'y fait

2) с переходным глаголом:

je ne dis rien

il ne fait rien

◇ cela ne me dit rien

je n'ai rien fait que ce qu'on m'a dit

ничто с ним не сравнится; ему нет

ничего не помогает

я ничего не говорю

он ничего не делает

разг. мне это до лампочки

я сделал только то, что мне велели

cela ne fait rien

n'avoir rien à voir avec...

◇ rien à faire

n'en avoir rien à branler (*или* à foutre, à battre) de qch *прост. груб.* плевать на что-л.

n'en faites rien!

случае!

**3) с глаголом être:**

il m'est rien

cela n'est rien

c'est pas rien

il n'en est rien

**4) в глагольных конструкциях с предлогами:**

ne me parlez de rien

ne compter pour rien

ne servir à (*или* de) rien

годиться

se réduire à rien

il ne tint à rien qu'il ne le fît

se fâcher de rien

**5) в предложных конструкциях:**

il n'y a rien de plus beau

il n'y a rien de tel que...

ничего

не им**е**ть ничего **о**бщего с...

ничего не поде**л**аешь; не**ч**его де**л**ать

ничего не предпри**н**имайте!; ни в **к**оем

случае!

он мне никто, он мне чужой

**э**то пустяки; **э**то не им**е**ет знач**е**ния

*разг.* **э**то не пустяк

ничего под**о**бного, ничу**т**ь не бывало

не говор**и**те мне ничего

не ид**т**и в сч**ё**т, ни во что не став**и**ться

не привод**и**ть ни к чему; ни на что не

сой**т**и на нет

он чуть не сде**л**ал **э**того

серд**и**ться из-за пустяков

нет ничего **п**рекр**а**снее

нет ничего **л**учше, чем...

il n'a rien de...  
rien de trop  
rien du tout, rien de rien  
comme si de rien n'était  
pour rien

se déranger pour rien  
pour rien au monde  
de rien  
un homme de rien  
fille de rien  
de rien du tout  
en rien  
ne... en rien  
en moins de rien  
МОМЕНТАЛЬНО  
rien que...  
rien moins que...  
бы...

il n'est rien moins que brave  
elle n'est rien moins qu'aimable  
rien de moins que...  
c'est moins que rien

в нём нет ничего от...  
не особенно  
совсем ничего

как ни в чём не бывало  
даром, за пустяк; ни за что; зря

беспокоиться из-за пустяка

ни за что на свете

очень маленький; незначительный  
ничтожный, незначительный человек  
девка

пустяковый

ни в чём

совершенно

очень быстро, в два счёта; в один миг;

только

вовсе не, меньше всего, совсем не..., как

он вовсе не храбр

она совсем не любезна

поистине, по-настоящему

хуже некуда; очень плохо

rien de moins (que)

rien que ça!

пустяк

gagner deux fois rien

**6)** (в вопросительном предложении и после *subjonctif*) что-нибудь, что-либо

y a-t-il rien de plus beau?

avant qu'il ait rien pu faire

**2. m**

**1)**

un rien l'effraye

**2) pl**

de petits riens

perdre son temps à des riens

pour un rien, pour des riens

**3):**

un rien de...

un rien d'extravagance

en un rien de temps

comme (un) rien

**4):**

в самом деле

только и всего! deux (*или* trois) fois rien

ничего не заработать

есть ли что-л. прекрасней?

прежде, чем он смог что-нибудь сделать

ничто, пустяк; незначительная доля  
пустяк пугает его

пустяки

безделушки

терять время на пустяки

из-за пустяка (пустяков)

немного

чуть приметная странность

быстро, в два счёта

в два счёта, запросто; легко

un rien, un rien du tout (*или* rien-du-tout) ничто<sup>о</sup>жный человек; мошен<sup>е</sup>ник

**3.** *adv* разг. **о**чень

il fait rien froid!

**о**чень хо<sup>о</sup>лодно!